

EN User's manual	PL Instrukcja użytkownika
FR Mode d'emploi	FI Käyttöohjeet
ES Manual de usuario	IT Manuale d'uso
SE Bruksanvisning	RU Руководство пользователя
CZ Uživatelský manuál	SK Užívateľský manuál
NL Gebruiksaanwijzing	

Abspültest

FLUSH

STOP

Stopp Abspülen

EN Test rinsing	PL Instrukcja użytkownika
FR Rinçage de teste	FI Testausuuttelu
ES Prueba de lavado	IT Scarico di prova
SE Spolnings test	RU Тестирующая смывка
CZ Testovací splach	SK Testovací splach
NL Testspoeling	

EN Suspension of rinsing
FR Suspension du rinçage
ES Parada de lavado
SE Spolnings stopp
CZ Zastavení splachování
NL Stoppen van spoeling
PL Zatrzymanie spłukiwania
FI Huuhtelun keskeytys
IT Arresto di scarico
RU Стоп смывки
SK Zastavenie splachovania

OK

Drucktaste OK

READ

Daten lesen

SEND

Korrigierte Daten absenden

EN "OK" key
FR Touche « OK »
ES Botón OK
SE Tryckknapp OK
CZ Tlačítko OK
NL Knop OK
PL Przycisk OK
FI OK-painike
IT Tasto OK
RU Кнопка OK
SK Tlačítko OK

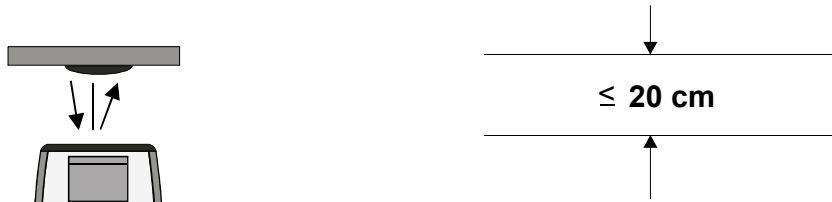
EN Read the data	FI Lue tiedot
FR Lisez les données	IT Leggi dati
ES Lee datos	RU Прочитай данные
SE Läs uppgifter	SK Čítaj údaje
CZ Čti údaje	
NL Lees gegevens	
PL Czytaj dane	

EN Send the adjusted data	FI Lähetä muunnellut tiedot
FR Envoyez les données modifiées	IT Invia dati modificati
ES Envía datos modificados	RU Отправь измененные данные
SE Avsänd korrigerade uppgifter	SK Odošli upravené údaje
CZ Odešli upravené údaje	
NL Correcte gegevens zenden	
PL Wyślij poprawione dane	

- Universale Fernsteuerung der Sanitätseinrichtungen

EN Versatile remote control for sanitary devices
FR Télécommande universelle des appareils sanitaires
ES Mando a distancia universal a las instalaciones de saneamiento
SE Universalfjärrstyrning till sanitetsanordningar
CZ Univerzální dálkový ovládač k sanitárním zařízením
NL Universele afstandbediening voor sanitaire inrichtingen
PL Uniwersalny zdalny sterownik do urządzeń sanitarnych
FI Yleinen saneiteettitilojen kaukosäädin
IT Telecomando universale dei apparecchi sanitari
RU Универсальный пульт дистанционного управления для санитарных узлов
SK Univerzálny diaľkový ovládač ku sanitárnym zariadeniam

1. Kommunikationsabstand

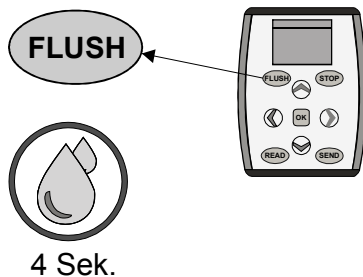


EN Communication distance	FI Kommunikointietäisyys
FR Distance de communication	IT Distanza di comunicazione
ES Distancia de comunicación	RU Расстояние связи
SE Kommunikationsavstånd	SK Komunikačná vzdialenosť
CZ Komunikační vzdálenost	
NL Communicatieafstand	
PL Odległość komunikacji	

2. Schnelle Befehle:

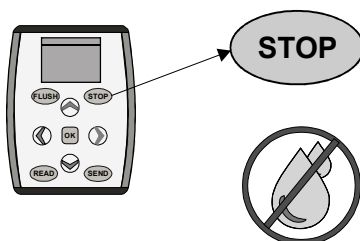
EN Quick commands	CZ Rychlé příkazy	IT Ordini veloci
FR Commandes rapides	NL Snele bevelen	RU Быстрые команды
ES Comandos rápidos	PL Szybkie polecenia	SK Rýchle príkazy
SE Snabba order	FI Nopeat komennot	

2. A FLUSH -Abspültest



EN Test rinsing	FI Testaushuhtelu
FR Rinçage de teste	IT Scarico di prova
ES Prueba de lavado	RU Тестирующая смывка
SE Spolnings test	SK Testovací splach
CZ Testovací spláchnutí	
NL Testspoeling	
PL Splukiwanie próbne	

2. B STOP -Stopp Abspülen



EN Suspension of rinsing
FR Suspension du rinçage
ES Parada de lavado
SE Spolnings stopp
CZ Zastavení splachování
NL Stoppen van spoeling
PL Zatrzymanie splukiwania
FI Huuhtelun keskeytys
IT Arresto di scarico
RU Стоп смывки
SK Zastavenie splachovania

3. Betätigungsverfahren

EN Control procedure	FI Ohjauksen kulku
FR Procédé de commande	IT Procedimento di controllo
ES Procedimiento de manejo	RU Процедура управления
SE Styrnings förfarande	SK Postup ovládanía
CZ Postup ovládání	
NL Bedieningswijze	
PL Procedura sterowania	

3.1 Beliebige Drucktaste betätigen

EN Push any key	FI Paina mikä tahansa painike
FR Appuyez sur libre touche	IT Premi qualsiasi tasto
ES Pulsar cualquier botón	RU Нажать любую кнопку
SE Tryck på knapp vilken som helst	SK Stlačit ľubovolné tlačítko
CZ Stlačit libovolné tlačítko	
NL Willekeurige knop drukken	
PL Naciśnij dowolny przycisk	



3.2 READ betätigen - Daten vom Sensor werden eingelesen

EN Push "READ" to read data from the sensor
FR Appuyez sur « READ » pour lire les données du capteur
ES Pulsa READ - datos de los sensores se cargan
SE Tryck på READ - uppgifter från givaren läses in
CZ Stlač READ - načtou se údaje ze snímače
NL Druk READ - de gegevens van de opnemer worden ingelezen
PL Naciśnij READ - zostaną wczytane dane z czujnika
FI Paina READ - tunnistimen tiedot ladataan
IT Premi READ per leggere i dati del sensore
RU Нажми READ - с сенсора будут сниматься данные
SK Stlač READ - načítajú sa údaje zo snímača



Beendigung der Kommunikation
mit dem Sensor abwarten

EN Wait for the termination of the communication with the sensor
FR Attendez la terminaison de la communication avec le capteur
ES Espera la finalización de la comunicación con el sensor
SE Vänta på slut av kommunikation med givaren
CZ Počkej na ukončení komunikácie se snímačem
NL Wacht het einde van de communicatie met de opnemer af.
PL Poczekaj na zakończenie komunikacji z czujnikiem
FI Odota kunnes kommunikointi tunnistimen kanssa päättyy
IT Aspetta al termine di comunicazione con il sensore
RU Подожди завершения связи с сенсором
SK Počkej na ukončenie komunikácie so snímačom

3.3 A Einstellung der Parameter

EN Setting of parameters
FR Ajustement des paramètres
ES Ajuste de parámetros
SE Parametrars inställning
CZ Nastavení parametrů
NL Parameters instellen

PL Ustawianie parametrów
FI Säättöarvojen asettelu
IT Setup di parametri
RU Настройка параметров
SK Nastavenie parametrov

B Auswahl der Befehle

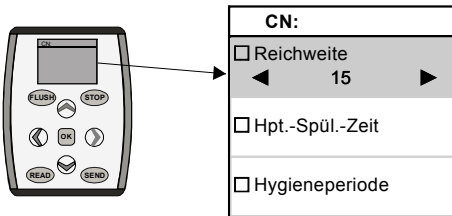
EN Selection of commands
FR Sélection des commandes
ES Selección de comandos
SE Val av order
CZ Výběr příkazů
NL Keuze van bevelen

PL Wybór poleceń
FI Komentojen valinta
IT Scelta di comandi
RU Выбор команд
SK Výber príkazov

3.3 A-1 Einstellung der Parameter

EN Setting of parameters
FR Ajustement des paramètres
ES Ajuste de parámetros
SE Parametrars inställning
CZ Nastavení parametrů
NL Parameters instellen

PL Ustawianie parametrów
FI Säättöarvojen asettelu
IT Setup di parametri
RU Настройка параметров
SK Nastavenie parametrov



1.



Auswahl der Parameter



Reichweite

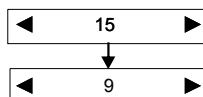
EN Selection of parameters
FR Sélection des paramètres
ES Selección de comandos
SE Val av parametrar
CZ Výběr parametrů
NL Keuze van parameters
PL Wybór parametrów

FI Säättöarvojen valinta
IT Scelta di parametri
RU Выбор параметров
SK Výber parametrov

2.



Änderung der Parameterwerte



EN Changing parameters values
FR Changement des valeurs des paramètres
ES Cambio del valor de parámetros
SE Ändring av parametrars värde
CZ Změna hodnoty parametrů
NL Wijziging van de waarden van parameters
PL Zmiana wartości parametrów
FI Säättöarvojen arvon muutokset
IT Cambio dei valori di parametri
RU Изменение значения параметров
SK Zmena hodnoty parametrov

3.

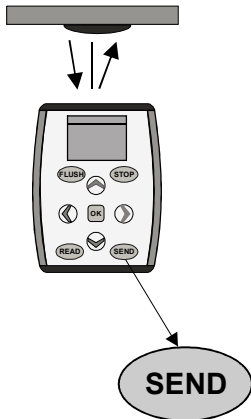
Den eingestellten Wert der Parameter bestätigen

OK

EN Confirm the set parameters value
FR Confirmez les valeurs ajustées des paramètres
ES Confirma el valor ajust. de los parámetros
SE Kvittera inst. värde av parametrar
CZ Potvrď nast. hodnotu parametrů
NL Ingestelde waarde van parameters bevestigen
PL Potwierdź ustawienia wartości parametrów
FI Vahvista säättöarvoille asetetut arvot
IT Conferma valore di parametro inserito
RU Подтверди настр. значение параметров
SK Potvrď nastavenú hodnotu parametrov

3.3 A-2 SEND betätigen – eingestellte Parameter werden dem Sensor zugestellt

EN Push "SEND" to send the set parameters to the detector
 FR Appuyez sur « SEND » pour envoyer les paramètres ajustés au capteur
 ES Pulsa SEND - parámetros ajustados se envían al sensor
 SE Tryck på SEND - avsånds inställda parametrar till givaren.
 CZ Stlač SEND - odešlou se nastavené parametry do snímače
 NL Druk SEND - de ingestelde parameters worden naar de opnemer gestuurd
 PL Naciśnij SEND - ustawione parametry zostaną przesłane do czujnika
 FI Paina SEND - asetetut arvot lähetetään tunnistimeen
 IT Premi SEND per inviare i parametri inseriti al sensore
 RU Нажми SEND - в сенсор отправятся настроенные параметры
 SK Stlač SEND - odošlú sa nastavené parametre do snímača



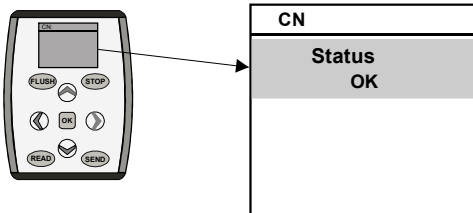
Beendigung der Kommunikation mit dem Sensor abwarten.

EN Wait until the communication with the sensor terminates.
 FR Attendez la terminaison de la communication avec le capteur
 ES Espera la finalización de la comunicación con el sensor
 SE Vänta på slut av kommunikation med givaren.
 CZ Počkej na ukončení komunikace se snímačem.
 NL Wacht het einde van de communicatie met de opnemer af.
 PL Poczekaj na zakończenie komunikacji z czujnikiem
 FI Odotä kunnes kommunikointi tunnistimen kanssa päättyy
 IT Aspetta al termine di comunicazione con il sensore
 RU Подожди завершения связи с сенсором
 SK Počkaj na ukončenie komunikácie so snímačom.

3.3 B-1 Auswahl der Befehle

EN Selection of commands
 FR Sélection des commandes
 ES Selección de comandos
 SE Val av order
 CZ Výběr příkazů
 NL Keuze van bevelen
 PL Wybór poleceń

FI Komentojen valinta
 IT Scelta di ordini
 RU Выбор команд
 SK Výber príkazov



Auswahl der Befehle



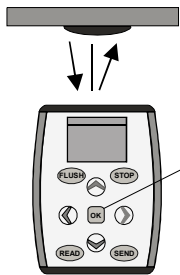
EN Selection of commands
 FR Sélection des commandes
 ES Selección de comandos
 SE Val av order
 CZ Výběr příkazů
 NL Keuze van bevelen
 PL Wybór poleceń

FI Komentojen valinta
 IT Scelta di ordini
 RU Выбор команд
 SK Výber príkazov

3.3 B-2 OK drücken – der ausgewählte Befehl wird vollzogen

EN Push "OK" to execute the selected command
 FR Appuyez sur « OK » pour exécuter la commande sélectionnée
 ES Pulsa OK - se ejecuta el comando seleccionado
 SE Tryck på OK - utförs vald order
 CZ Stlač OK - provede se vybraný příkaz
 NL Druk OK - de gekozen bevel wordt gerealiseerd
 PL Naciśnij OK - zostanie wykonane wybrane polecenie

FI Paina OK - valittu komento toteutuu
 IT Premi OK per eseguire ordine scelto
 RU Нажми OK - выбранная команда будет выполняться
 SK Stlač OK - vykoná sa vybraný príkaz



OK

Beendigung der Kommunikation mit dem Sensor abwarten.

EN Wait until the communication with the sensor terminates..
 FR Attendez la terminaison de la communication avec le capteur
 ES Espera la finalización de la comunicación con el sensor
 SE Vänta på slut av kommunikation med givaren.
 CZ Počkej na ukončení komunikace se snímačem.
 NL Wacht het einde van de communicatie met de opnemer af.
 PL Poczekaj na zakończenie komunikacji z czujnikiem.
 FI Odota kunnes kommunikointi tunnistimen kanssa päättyy.
 IT Aspetta al termine di comunicazione con il sensore
 RU Подожди завершения связи с сенсором
 SK Počkaj na ukončenie komunikácie so snímačom.

4. Austausch der Batterie

EN Battery replacement
 FR Recharge de la batterie
 ES Sustitución de batería
 SE Utbyte av batteriet
 CZ Výměna baterie
 NL Vervangen van batterij
 PL Wymiana baterii
 FI Pariston vaihto
 IT Cambio
 RU Замена батареи
 SK Výmena batérie

